

YABONG [YBO] WORDLIST

MADANG PROVINCE  
2008

Elicited by: B. Hodgkinson

SIL Survey Word List  
English/Tok Pisin Version  
(1999 Revision)  
August 1999

Date: 9 March 2008  
Language: Malong  
Village: Bader  
Province: Madang  
(Sub) District: Rai Coast  
Informant: Yambo  
Age: 55 Sex: M Reliability:  
Elicited by: B. Hodgkinson

- 1 (his) head  
het (bilong em)
- 2 (his) hair  
gras bilong het (bilong em)
- 3 (his) mouth  
maus (bilong em)
- 4 (his) nose  
nus (bilong em)
- 5 (his) eye  
ai (bilong em)
- 6 (his) neck (all or nape)  
nek (bilong em)
- 7 (his) belly  
bel (bilong em)
- 8 (his) skin (human)  
skin (bilong em)
- 9 (his) knee  
skru bilong lek (belong em)
- 10 (his) ear (external)  
yau, ia (bilong em)
- 11 (his) tongue  
tang (bilong em)
- 12 (his) tooth  
tit (bilong em)

Difficulty thinking of some words

Date: 9 March 2008  
Language: Migum / Saue Saue  
Village: Lantab  
Province: Madang  
(Sub) District: Rai Coast  
Informant: Kapu Beining  
Age: 42 Sex: F Reliability:  
Elicited by: B. Hodgkinson

Date: 10 March 2008  
Language: Migum ?  
Village: Singor  
Province: Madang  
(Sub) District: Rai Coast  
Informant: Alphus Jeron  
Age: 45 Sex: M Reliability:  
Elicited by: B. Hodgkinson

- 1 bikini
- 2 inut
- 3 mangaset
- 4 wamet
- 5 amat
- 6 kudung
- 7 sumut
- 8 ngator
- 9 bekit
- 10 sidet
- 11 mengut
- 12 mapat

- 1 pasu
- 2 dzuga
- 3 dzuguwab
- 4 sombe?
- 5 ampatun
- 6 bisineu
- 7 sinai
- 8 mande
- 9 kabe bakum
- 10 kunggalamban
- 11 muinyi
- 12 bage?

- 1 pasu
- 2 dzugo
- 3 dzugobab
- 4 sumbe
- 5 ampatun
- 6 busuneo
- 7 sinai
- 8 mande
- 9 kabe bakum
- 10 kunggalamban
- 11 muinyi
- 12 bage

13 (her) breast susu (bilong em)	13 susut	13 au	13 au
14 (his) hand han (bilong em)	14 amot	14 kulasik	14 kula
15 (his) foot lek, fut (bilong em)	15 enit	15 kabesik	15 kabe satangwe
16 (his) back baksait (bilong em)	16 ibut	16 badid	16 badid
17 (his) shoulder sol (bilong em)	17 gaide	17 kalmbu	17 kalmbu
18 (his) forehead poret, pes (bilong em)	18 usat	18 tumambul	18 tumambul
19 (his) chin wasket (bilong em)	19 medet	19 kakai	19 kakai
20 (his) elbow skru bilong han (bilong em)	20 amot kwebik	20 kula bakum	20 kula bakum
21 (his) thumb nambawan pinga, bikpela pinga	21 amot munu	21 kulasik inote	21 kula yadek sagai
22 (his) leg lek (bilong em)	22 enit	22 kabe	22 kabe
23 (his) heart pam, klok, hat (bilong em)	23 kupig	23 ngamu tutuite	23 ngompatun
24 (his) liver lewa, leva (bilong em)	24 desetu	24 ngompalan	24 ngompalan
25 (his) bone bun (bilong em)	25 fitut	25 tutu ute	25 tutu
26 (his) blood blut (bilong em)	26 ndah	26 ndale	26 ndale
27 baby bebi, liklik pikinini	27 abu	27 nonoy	27 nonoy

## Baded

28 girl  
yangpela meri, gel

29 boy  
pikinini man, boi, manki

30 old woman  
lapun meri

31 old man  
lapun man

32 woman  
meri

33 man  
man

34 (his) father  
papa (bilong em)

35 (his) mother  
mama (bilong em)

36 brother (older of man)  
bikpela brata bilong man

37 sister (older of man)  
bikpela susa bilong man

38 name  
nem

39 bird  
pisin

40 dog  
dok

41 pig  
pik

42 cassowary  
muruk

28 wane maksi

29 iri maksi

30 wane duak

31 iri duak

32 wane

33 iri

34 ndi

35 wom

36 auunu

37 ligne / nigne

38 imut

39 kwe

40 so

41 bo

42 kewed

28 pano tangil

29 minfaran

30 ~~grandmother~~ toub pano  
asi pano / toub

31 toub paran

32 pano

33 paran

34 adza

35 ana

36 ou paran

37 ou pano

38 niu

39 yen

40 ngoun ngon

41 mbuoi

42 Kawar

28 pano mbaras

29 walfu

30 pano mandal

31 paran mandal

32 pano?

33 paran

34 adza

35 ana

36 matu

37 matu pano

38 nu

39 iyen

40 ngon

41 mboi

42 Kawar

43 wallaby  
sikau

44 flying fox  
blakbokis

45 rat  
rat

46 frog  
krokrok, rokrok, prok

47 snake  
snek

48 fish  
pis

49 person  
man

50 he sits  
em i sindaun

51 he stands  
em i sanap

52 he lies down (reclines)  
em i slip

53 he sleeps  
em i pasim ai na slip

54 he walks  
em i wokabaut

55 he bites (a dog)  
dok i kaikaim man

56 he eats  
em i kaikai

57 he gives it to me  
em i givim mi

43 debi

44 ndemin

45 sago

46 dauko

47 sawai

48 padded

49 iri /ili

50 nuj fakem

51 nuj dikem

52 nuj sinedem

53 nuj amambungba  
sinedem

54 nuj asidem

55 sodiri gadem

56 gadem

57 na nedem

43 dabi? /dabi

44 malbuong

45 gasuwai

46 parygo

47 sawai

48 sieb

49 parande

50 meikat

51 baday kat

52 kinyat kinat

53 am kiriyenkat

54 taga batiyet

55 n'gon go paran gagawat

56 kat

57 nongo sisat

43 dabi /dadi

44 malborg

45 Kasawai

46 parygo

47 sawai

48 sieb

49 sine paran

50 nu meikoi

51 nu baday koi

52 nu ki noi

53 nu am kurenpa kinsoi

54 nu tagoi

55 n'gon paran gagawoi

56 nu ameng isoi

57 nu sisoj

## Baded

58 he sees em i lukim	58 nung nedem	58 no taiwat	58 nu taiwoi
59 he comes em i kam	59 nung seiyem	59 nomoi	59 nu moi
60 he says em i tok	60 nung bidem	60 no udiwat	60 nu udiwoi
61 he hears em i harim	61 nung tidem	61 no sat	61 nu soi
62 he knows em i save	62 nung watai	62 no soi	62 nu sat
63 he drinks em i dring (em i kaikaim wara)	63 nung yag udem	63 yang yat	63 nu yang ñoi (ñat)
64 he hits em i paitim	64 nung adem	64 ulat	64 nu uloi (ulat)
65 he kills em i kilim i dai	65 nung an moden	65 ulat kumat	65 nu ulat kumoi (kumat)
66 he dies em i dai, dai pinis	66 ap moden	66 kumpa tambalat	nu kumat sagugm
67 it burns (fire is burning) paia i lait	67 fa rodem	67 paia woi	67 paia woi
68 it flies em i flai i go	68 nung puputik asidem	riokat	68 nu rio pokoi
69 he swims em i swin long wara, em i wokabaut long wara	69 nung yag suwodem	69 silikat	69 nu keskoi/unsilikoi
70 he runs em i ran, ron	70 butidem*	70 farukat	70 nu farukoi
71 he falls down em i pundaun	71 nung busuk tidem	71 busukat	71 nu musukoi
72 he catches em i selaim, kisim, holim	72 gen na usakem	72 tate <del>fa</del> saguat	72 nu sagwoi

73 he coughs  
em i kus

74 he laughs  
em i lap

75 he dances  
em i singsing raun, danis

76 big  
bikpela

77 small  
liklik

78 good  
gutpela, gut

79 bad  
nogut

80 long  
longpela

81 short  
sotpela, sot

82 heavy  
hevi

83 light  
i no hevi

84 cold (water)  
kol, kolpela

85 warm, hot (water)  
hatpela, hat

86 new  
nupela

87 old  
olpela

73 nuy duku adem

74 nuy abukem

75 yam nedem

76 "daub /'dab

77 gib

78 samtu

79 fitu

80 kanu

81 gabnu

82 tawot

83 fakoy

84 gingu

85 "gasnu

86 kingam

87 suoitik

73 dzugol tat

74 ndzukat

75 kabesoi

76 ~~s~~ songo

77 gadiknde

78 ayundai ma

79 gayo

80 goidzo

81 katuwante

82 kubute

83 lalkiyai

84 asote

85 kakante

86 ndzunte

87 mburiep nome

73 nu dzugoltoi

74 nun ndzukoi

75 nu kabesoi

76 songgo / sungo?

77 gadiknde

78 ayu

79 gayo

80 gudzo

81 katawayto

82 kubuto

83 lalkayai

84 ndengdeg kayai

85 payar

86 ndzung

87 asote

## Baded

88 round  
raunpela, raun

89 wet (clothing)  
i gat wara, i wet

90 dry (clothing)  
drai, i nogat wara

91 full  
pulap

92 road  
rot

93 stone  
ston

94 earth (ground)  
graun

95 sand  
waisan, wesan

96 mountain  
maunten

97 fire  
paia

98 smoke  
smok bilong paia

99 ashes  
sit bilong paia

100 sun  
san

101 moon  
mun

102 star  
sta

88 papum

89 buku

90 liseng

91 fatiku

92 fara

93 samo

94 deli /deri

95 kaung

96 baptu

97 fa

98 fafæk

99 fadeu /fadeo

100 ke

101 labo

102 gipa

88 kukelwai

89 dabute

90 workiai

91 lawat

92 sago

93 nange

94 ñar /niar

95 dzar

96 pul

97 pai

98 pai boko?

99 pai gugu

100 ke

101 ~~fa~~ tambun

102 yambaipe

88 kaulilwai

89 silkiyai

90 wor kiyai

91 lawat

92 sango

93 nange

94 ñar

95 dzar

96 pul

97 pai

98 pai buku

99 pai kuge

100 ke

101 tambun

102 mbuai

103	cloud klaut	103	sintu	103	( <sup>use</sup> pidgin) tintaem	103	tintaem
104	rain ren	104	awud	104	kwob	104	kwob
105	wind win	105	didig	105	dzag	105	dzag
106	water wara	106	yag	106	yay	106	yay
107	vine rop (rop bilong bus)	107	ruma	107	muli?	107	muli?
108	tree diwai, tri	108	vi	108	al	108	al
109	stick stik	109	vi sikut	109	al pai	109	al pai
110	bark (tree) skin diwai	110	vi gatoy	110	al <del>ngarutte</del> ngarutte	110	al ngarol
111	seed (for planting) pikinini bilong diwai	111	vi gogut	111	al patunte	111	al patun
112	root rop bilong diwai i go insait long graun	112	vi bebemno	112	al bilbirte	112	al bittir /bilber
113	leaf lip	113	vi intu	113	weite	113	al uwe
114	meat abus, mit	114	mundak	114	munte	114	pasunentuon
115	fat gris	115	weren	115	luonte	115	luonto
116	egg kiau	116	gogut	116	patunte	116	patun
117	louse laus, binatang bilong gras	117	imig	117	nieou	117	neou

118 feather  
gras bilong pisin

119 horn (of an animal)  
kom

120 wing  
wing, pul bilong pisin

121 claw  
kapa bilong pinga bilong pisin

122 tail  
tel

123 one  
wan, wanpela

124 two  
tu, tupela

125 three  
tri, tripela

126 four  
foa, fopela

127 five  
faiv, faipela

128 ten  
ten, tenpela

129 taro  
taro

130 sugarcane  
suga

131 yam  
yam, mami

132 banana  
banana

118 kwe intu

119 gamatu

120 baden

121 dibilit

122 digut

123 osab

124 abde

125 abdebe

126 bedi

127 ambe

128 am abde

129 way

130 day

131 mulleg / mureg

132 goy

118 mbante

119 (use pidgin) site / siktet

120 mbante

121 Kula gilgelte

122 munggate

123 ndaima

124 lalapa

125 kiepa

126 baudipa

127 kulande

128 kulalala

129 yalo

130 yuwa

131 ñai

132 munqu?

118 yen ban

119 sikto

120 mbanto

121 kula gilgel

122 mingga?

123 ndaima

124 lalapa

125 kiepa

126 baudipa

127 kulande

128 kulalala

129 yalo

130 yuwa

131 ñai

132 munqu?

## Baded

133 sweet potato  
kaukau

134 bean  
bin

135 axe  
tamiok, akis

136 knife  
naip

137 arrow (spear)  
spia

138 net bag (woman's)  
bilum

139 house  
haus

140 tobacco  
tabak, brus

141 morning  
moning, moningtaim

142 afternoon  
belo bek, apinun

143 night  
nait, tudak

144 yesterday  
asde

145 tomorrow  
tumora

146 white  
wait, waitpela

147 black  
blak, blakpela

133 mbaks

134 kapek

135 lon

136 su

137 ko

138 kap

139 au

140 fo ek

141 memeyku

142 ngamuyku

143 be'su

144 abay

145 mandayna

146 gibot

147 su

133 mbaks

134 baba ~~saiyer~~

135 palagis

136 silai

137 tun

138 pale?

139 wande?

140 boko

141 sumel aiyo

142 yuwai nome

143 bubur

144 fuope

145 yambo?

146 kaukiyai

147 gugut kiyai

133 mbak

134 asoi'

135 palagis

136 silai

137 nandzar

138 pale?

139 wande?

140 boko

141 sumel

142 yuwai none

143 bubur

144 forpe

145 yambo?

146 kaukiyai

147 gugut kiyai

148 yellow  
yelo, yelopela

149 red  
ret, retpela

150 green  
grin, grinpela

151 many  
planti

152 all  
olgeta

153 this  
dispela

154 that  
em, dispela

155 what?  
wanem? wanem samting?

156 who?  
husat? wanem man?

157 when?  
wanem taim?

158 where?  
we? long wanem ples?

159 yes  
yes, yesa

160 no  
nogat

161 not (he is not standing)  
no (em i no sanap)

162 I  
mi

148 "gawatu

149 roku

150 yanmut

151 kundisoy

152 didoy

153 ina

154 ene

155 mama**s**b

156 noda

157 mamgotka

158 ^domsan

159 yo / ya

160 mim

161 nuy ediku

162 na

148 kalong kiyai

149 lulu kiyai

150 kien kijai  
~~elwette aroa~~

151 ngatomien

152 gadzuongma

153 ame aro

154 e aro

155 amarande

156 imango

157 amolam

158 amoka

159 aiyo

160 Kaluom

161 no baday kiyai  
kalom

162 i?

148 Kalong kiyai

149 lulu kiyai

150 kien kijai

151 ngatomien

152 gadzuong

153 eno

154 ero

155 amerande

156 ima

157 amolam

158 amoka

159 au

160 kalom

161 no baday kiyai kalom

162 inga

	Badeb	Lamtuh	Singor
163 you (singular) yu	163 nam / nam	163 ijgande	163 ne
164 he em	164 ene	164 no?	164 no?
165 we two (exclusive) mi tupela	165 <del>namp</del> Sip	165 tandala?	165 sila
166 you two yu tupela	166 naup	166 sila?	166 tandala?
167 they two ol tupela	167 bak abde / nakabde	167 <del>tandala</del> nundala	167 nundala
168 we (plural exclusive) mipela	168 sin	168 sini gadzuon	168 sina gadzon
169 you (plural) yupela	169 nam / nam	169 tani gadzuon	169 tane
170 they (plural) ol	170 nay	170 nane?	170 <del>nane?</del>
171 he is hungry em i hangre	171 nun maiya moden	171 kamwat	171 kamwoi
172 he eats sugar cane em i kaikai suga	172 nun day udem	172 yuwain <del>kat</del>	172 no yuwa nisoi
173 he laughs a lot em i lap planti moa	173 nun aubukok moden	173 ndzukat	173 nu <del>ndzukoi</del>
174 one man stands wanpela man i sanap	174 iri osab dikem	174 paran ndaima badangkat	174 parande badangkoi
175 two men stand tupela man i sanag	175 iri abde dikribik	175 paran lala badangkats	175 paran lala badang kalkig
176 three men stand tripela man i sanap	176 iri abdebe dikribing	176 paran kiye pa badangkat	176 paran kiye pa badang kalkig
177 (the) man goes man i go	177 iri asidem	177 paran kiyet	177 paran koi

	Baded	Lamtub	Singor
178	(the) man went yesterday asde man i go pinis	178 abang iri asirem	178 kwope paran kiyet
179	(the) man will go tomorrow tumora bai man i go	179 manday na asiudem	179 yambo suom paran kayaum
180	(the) man eats (the) yam man i kaikai yam	180 iri moreg udem	180 paran nai nisoi
181	(the) man ate (the) yam yesterday asde man i kaikai yam	181 abang moreg urem	181 kwope paran nai nat
182	(the) man will eat (the) yam tomorrow tumora bai man i kaikai yam	182 mandayna udem	182 yambo paran nai kai yambo som paran kai nau
183	(the) man hit (the) dog man i bin paitim dok	183 irip so <del>ate</del> am	183 paran ngoun ulat
184	(the) man didn't hit (the) dog man i no bin paitim dok	184 irip so eaku	184 paran ngoun ulai kalom
185	(the) big man hit (the) little dog bikpela man i bin paitim liklik dok	185 <del>iri</del> so so inu arem	185 paran songo ngoun gadiknde ulat
186	(the) man gave (the) dog to (the) boy man i bin givim dok long manki	186 iri be so inu irig be narem	186 paran ngoun min gadiknde tuwat
187	(the) man hit (the) dog and went man i paitim dok pinis na man i go	187 iri so aba irarem	187 paran ngoun ulpa kiet
188	(the) man hit (the) dog when (the) boy went taim manki i go, man i paitim dok	188 iri gibasina irindab be so arem.	188 min gadiknde kiet so paran ngoun ulat
189	(the) man hit (the) dog and it went man i paitim dok na (dok) i go	189 iri so ana so irarem	189 sain min gadiknde kiet paran ngoun ulat uloi
190	(the) man shot and ate (the) pig man i sutim na kaikaim pik	190 iri bo ramba bo urem	190 paran mboi ulpa kat
			. paran mboi sepa nat.